

## Mari Broman Olsen

University of Maryland  
Institute for Advanced Computer Studies  
3141 A. V. Williams Building  
College Park, MD 20742  
(301) 405-6754

molsen@umiacs.umd.edu  
<http://umiacs.umd.edu/~molsen>  
Home: 4409 Van Buren Street  
University Park, MD 20782-1122  
(301) 209-0957

### Education

1994. Ph.D. in Linguistics. Northwestern University. Beth Levin, adviser. Dissertation: *A semantic and pragmatic model of lexical and grammatical aspect*.  
1983-84. Graduate work in linguistics. University of Minnesota.  
1982. B.A. in linguistics, *summa cum laude*. Bethel College, St. Paul, Minnesota.

### Fellowships, scholarships, and grants

- 1993-94. Northwestern University Graduate Fellowship (Cognitive Science).  
1992-93. Northwestern University Dissertation Year Grant.  
1990-91. Northwestern University Graduate Fellowship (Language & Cognition).  
1990. National Science Foundation Fellowship - Honorable Mention.  
1989-90. Northwestern University Graduate Fellowship (Linguistics).  
1984. University of Minnesota - Linguistics Dept. Nominee, William W. Stout fellowship.  
1981. Bethel College - Partial academic scholarship.

### Professional experience: Positions held

- 1996--. *Research associate*. University of Maryland Institute for Advanced Computer Studies (UMIACS).  
1995-96. *Research consultant*. UMIACS.  
Spring 1996. *Lecturer in psychology*, Northwestern University.  
Fall 1995, Summer-Fall 1994, 1992-93. *Lecturer in linguistics*, Northwestern University.  
Spring 1995. *Lecturer*. Trinity Evangelical Divinity School, Deerfield, IL.  
Summer 1994, 1993. *Faculty coordinator* (Language Learning Techniques), *lecturer* (Language Learning Techniques, Phonetics). Wheaton Graduate School, Institute for Cross-Cultural Training.  
Fall 1994. *Lecturer in second language acquisition*, International Teams Training School.  
1991-92. *Teaching assistant in linguistics*, Northwestern University.  
1985-87. *Instructor in ESL*, Adult Community Education, Alexandria, VA.  
1983-84. *Teaching assistant in linguistics*, University of Minnesota.  
1982-83. *Instructor in German*. Bethel College.  
1979-82. *Senior teaching assistant in German*. Bethel College.

### Research interests

Lexical semantics - syntax interface: event structure, lexical organization, language acquisition.

### Books

1997. *A semantic and pragmatic model of lexical and grammatical aspect*. New York: Garland.

**Journal articles**

1999. [Philip Resnik, Mari Broman Olsen, Mona Diab] "Creating a parallel corpus from the "Book of 2000 Tongues." *Computers and the Humanities*, 129-153.
1999. Review of McDaniel, Dana, Cecile McKee and Helen Smith Cairns. 1998. *Methods for Assessing Children's Syntax* (to appear in *Language*).
1999. Review of MacWhinney, Brian. 1998. *The Emergence of Language: Carnegie Mellon Symposia on Cognition* (to appear in *Language*).
1996. [Bonnie J. Dorr and Mari Broman Olsen] Multilingual generation: The role of telicity in knowledge organization and lexical choice. *Special Issue on Lexical Choice in Text Generation and Machine Translation. The Machine Translation Journal* 11:37-74.
1995. Summary of 'A semantic and pragmatic model of lexical and grammatical aspect.' *GLOT International*, 1.6:8-9.

**Journal articles in preparation**

1999. [Olsen, Mari Broman, Amy Weinberg] Universal grammar, continuity, and the acquisition of grammatical aspect via lexical aspect (working title). To be submitted to *NLLT*.
1999. Transitivity in Lexical Syntax: At the C-I interface (working title). To be submitted to *Syntax*.

**Edited proceedings**

1999. [to appear] *Computer mediated language assessment and evaluation in natural language processing*. Proceedings of a symposium jointly sponsored by the Association for Computational Linguistics and the International Association of Language Learning Technologies (ACL-IALL Symposium), June 22.

**Published in conference proceedings**

1999. [Levow, Gina-Anne and Mari Broman Olsen] Modeling the Language Assessment Process and Result: Proposed Architecture for an Automatic Oral proficiency Assessment. To appear in Proceedings of ACL-IALL Symposium.
1999. [Olsen, Mari Broman and Amy Weinberg] Innateness and the Acquisition of Grammatical Aspect via Lexical Aspect. *Proceedings of the 23<sup>rd</sup> Boston University Conference on Language Development (BUCLD)*. Somerville: Cascadilla Press, 529-540.
1998. Translating English and Mandarin Verbs with Argument Structure (Mis)matches using LCS Representation. To appear in Proceedings of the Second Association of Machine Translation in the Americas (AMTA), Special Interest Group on Inter-Linguas (SIG-IL) Workshop.
1998. [Olsen, Mari Broman, Bonnie J. Dorr and Scott Thomas] Enhancing Automatic Acquisition of Thematic Structure in a Large-Scale Lexicon for Mandarin Chinese. To appear in *Proceedings of AMTA*, Philadelphia, October.
1998. [Olsen, Mari Broman, Amy Weinberg and John Drury] Mapping innate lexical features to grammatical categories: Acquisition of English *-ing* and *-ed*. *Proceedings of CogSci98*. Madison, Wisconsin, July 31 - August 4.
1997. [Philip Resnik, Mari Broman Olsen, Mona Diab] Creating a Parallel Corpus from the "Book of 2000 Tongues." *Proceedings of the 10th Text Encoding Initiative Conference*. Providence, November 14-16.
1997. [Dorr, Bonnie J., Mari Broman Olsen, and Scott C. Thomas] Toward compact monotonically compositional interlingua using lexical aspect. *Proceedings of the Workshop on Interlinguas in Machine Translation*. San Diego, October 28.
1997. [Olsen, Mari Broman, Bonnie J. Dorr, and David J. Clark.] Using WordNet to posit hierarchical structure in Levin's verb classes. *Proceedings of the Workshop on Interlinguas in Machine Translation*. San Diego, October 28.

**Published in conference proceedings** (cont.)

1997. [Bonnie J. Dorr and Mari Broman Olsen] Deriving verbal and compositional lexical aspect for NLP applications. *Proceedings of the Association for Computational Linguistics 1997*. Barcelona, Spain.
1997. [Mari Broman Olsen and Philip Resnik] Implicit object constructions and the (in)transitivity continuum. To appear in the *Proceedings of Chicago Linguistic Society - 33*.
1995. All oppositions are not equipollent: Privative aspect features. *Proceedings of the Eastern States Conference On Linguistics*, Dartmouth College, November 3-5, 1995.
1994. The semantics and pragmatics of lexical aspect features. Proceedings of the Formal Linguistic Society of Midamerica V, University of Illinois, Urbana-Champaign, May 20-22, 1994. *Studies in the Linguistic Sciences*, 24.2.
1994. Aspectual marking and English 'verb-forming' prefixes. P. Ackema and M. Schoorlemmer, eds. *ConSOLE I Proceedings: Proceedings of the first conference of the student organization of Linguistics in Europe*. The Hague: Holland Academic Graphics, 201-219.
1993. Word headedness and the prefix *en-*. *Formal Linguistic Society of Midamerica III*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club, 253-265.
1991. Lexical semantic typology of motion verbs: Insight from translation. In M. Alexander and M. Dressler, eds. *Papers from the second annual meeting of the Formal Linguistic Society of Midamerica*. Ann Arbor: University of Michigan, 255-271.

**Technical reports and working papers**

1998. [Weinberg, A., B. Dorr, M. Olsen, P. Resnik, D. Traum, R. Dolan, B. Onyshkevych, M.E. Okurowski, and J. Kovarik] In Progress Review, Mandarin-English Machine Translation. LAMP-TR-017, UMIACS-TR-98-37, CS-TR-3914
1998. [Olsen, Mari Broman, Amy Weinberg, Jeffrey P. Lilly, John E. Drury. Acquiring grammatical aspect via lexical aspect: The continuity hypothesis. Presented at the annual meeting of the Linguistic Society of America. New York, January 7-11. *University of Maryland Working Papers in Linguistics*.
1997. [Bonnie J. Dorr and Mari Broman Olsen] Aspectual modifications to an LCS database for NLP applications. *LAMP TR-007, UMIACS TR-97-003, CS TR-3763*. College Park: University of Maryland.
1996. Telicity and 'English verb classes and alternations.' *UMIACS TR-96-15, CS TR-3607*.
1993. The Righthand Head Rule and English 'verb-forming' prefixes. Paper presented at the Linguistic Society of America annual meeting, Los Angeles, January. *Northwestern University Working Papers in Linguistics*, v. 5. Evanston: Northwestern University, 31-40.
1992. Relevance theory and translated text: The case of 'but.' *Northwestern University Working Papers in Linguistics*, v. 4. Evanston: Northwestern University, 57-68.
1992. [Bertram, Anne, Talke Macfarland, Mari Broman Olsen and Laurel Smith Stvan.] Who did what when: A reference guide. *Northwestern University Working Papers in Linguistics*, v. 4. Evanston: Northwestern University, 85-96.
1991. Lexical semantics, machine translation, and Talmy's model of motion verbs. *Northwestern University Working Papers in Linguistics*, v. 3. Evanston: Northwestern University, 131-145.

**Conference presentations**

1999. [Olsen, Mari Broman and Amy Weinberg] A learnable model of lexical aspect, grammatical aspect and tense. Chronos conference on Tense, Mood and Aspect. Thermi, Greece, July 16-18.
1997. The role of aspect in lexical choice. Workshop on Spanish Natural Language Processing. St. John's College, Santa Fe, NM, July 21.
1996. [Olsen, Mari Broman and Talke Macfarland.] Where's transitivity? Formal Linguistic Society of Midamerica VII. The Ohio State University, May 17-19.

**Conference presentations** (cont.)

1994. The Koine Greek verb: Tense and aspect. Byzantine and Modern Greek Studies Conference, The Ohio State University, October 28-30.
1994. The semantics and pragmatics of the Koine Greek 'tense' forms. Issues in Greek linguistics, Pre-session of Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, 3-12-94.
1994. Language, time and mind. Cognitive science fellowship poster session. Northwestern University, April 25.

**Invited presentations**

1998. Applied Second Language Acquisition from a Linguistic Perspective: A discussion. University of Maryland, Second Language Acquisition Initiative meeting.
1998. Lexical resources for low-density languages. UMIACS research day.
1997. Acquiring grammatical aspect via lexical aspect: The continuity hypothesis (with Amy Weinberg). University of Maryland child language acquisition lab meeting.
1997. Using WordNet to posit hierarchical structure in Levin's verb classes (with Bonnie Dorr and David Clark). University of Pennsylvania, Verb Working Group
1997. Aspect and the lexicon (with Bonnie Dorr). University of Pennsylvania, Verb Working Group.
1997. Implicit object constructions and the (in)transitivity continuum (with Philip Resnik). University of Maryland, Verb Working Group.
1994. All features are not equal: Privative semantic features. Natural Language Processing Colloquium Series, University of Maryland.
1994. Aspect and tense in machine translation. ARO (Army Research Office) sponsored working group on aspect and tense. University of Maryland.
1994. A privative feature model of lexical and grammatical aspect. ARO sponsored workshop on aspect and article generation for Korean-English machine translation. University of Pennsylvania.
1994. Typology of tense and aspect systems. Typology class, Linguistics Department. Northwestern University.
1992. Generalized Phrase Structure Grammar: An overview for beginners. Northwestern University Linguistics Colloquium Series.
1992. Software for linguists. Northwestern University Linguistics Colloquium Series.
- 1991, 1995. Machine translation. Translation class, Anthropology Department. Northwestern University.
- 1991, 1989, 1984. Linguistic theory and Bible translation (8-10 week seminars). Village Church - Lincolnshire, IL; Union Church - San Juan, PR; National Ev. Free Church - Washington, DC.

**Courses taught**

- Lexical semantics at the syntax interface. University of Maryland.
- Psychology of language (psycholinguistics). Northwestern University.
- Language and religion. Northwestern University.
- Sound patterns in human language (phonetics and phonology). Northwestern University.
- Articulatory phonetics. Wheaton Graduate School; International Teams.
- Language learning techniques (second language acquisition). Wheaton Graduate School; Trinity Evangelical Divinity School.
- Beginning and intermediate German. Bethel College.
- Beginning ESL. Alexandria Adult Education.

**Courses assisted**

- Event structure. University of Maryland (gave several lectures).
- Introduction to cognitive science. Northwestern University (sections, wrote lectures).
- Language and gender. Northwestern University.
- Introduction to linguistics. University of Minnesota.

**Additional courses prepared to teach**

Pragmatics, morphology, tense and aspect systems, linguistics and translation theory.

**Grants submitted**

Computerized Assessment of Oral Language Proficiency Tests [Co-PI with Gina Levow (UMIACS)]  
Linguistic, Cognitive and Technological Expression [Co-PI with Allison Druin (College of Education and UMIACS), Ben Bederson (Department of Computer Science and UMIACS), and Fran Favretto, Center for Young Children]

**Reviewing**

1999. European Association for Computational Linguistics.  
1997-- Kluwer, *Computation and the Humanities, Computational Linguistics, Natural Language and Linguistic Theory, Linguistics and Philosophy*.  
1993, 1998. Student Conference In Linguistics.

**Other professional service**

1997-99. Local organizing committee, Association of Computational Linguistics (ACL) 1999 meeting.  
1997-98. Committee, ACL Special Interest Group on Interlinguas (SIG-IL), 2nd workshop.  
1998. Second Language Acquisition Initiative, adviser.  
1997. Co-chair: Working session on Structured Lexicons and Semantic Tagging, Association for Natural Language Processing, workshop on semantic tagging.  
1996--. Co-organizer: Computational Linguistics Colloquium Series, University of Maryland.  
1992-3. Initiator/organizer: reading group for faculty and advanced graduate students, Northwestern University.  
1991-92. Organizing committee: Formal Linguistic Society of Midamerica III, Northwestern University.  
1991. Contributor (with Janet Pierrehumbert): Prosodic Transcription Workshop. MIT Lab for Computer Science.  
1990-91. Assistant to the Director, Language and Cognition lecture series: Northwestern University Language and Cognition Program.  
1984. Coordinator: Linguistics Club, University of Minnesota.  
1982-85. Tutor in ESL. Bethel College.

**Professional associations**

1997--. Association for Computational Linguistics.  
1993--. International Cognitive Linguistics Association.  
1989--. Linguistic Society of America.

**Languages**

English (native), German (very good), Koine Greek (very good), Spanish (fine), Norwegian (fine), French (fair); research familiarity with Hmong, Korean, Mandarin, and Russian.

**References** (others available upon request)

Bonnie J. Dorr, Assistant Professor - Department of Computer Science and University of Maryland Institute for Advanced Computer Studies, A. V. Williams Building, College Park, MD 20742; (301) 405-6768; bonnie@cs.umd.edu.

**References** (cont.)

Beth Levin, Professor - Department of Linguistics, Northwestern University, 2016 Sheridan Road, Evanston, IL 60208; (847) 491-8050; b-levin@nwu.edu. (September 1999, Professor, Department of Linguistics, Stanford University.)

Amy Weinberg, Associate Professor- Department of Linguistics and University of Maryland Institute for Advanced Computer Studies, A. V. Williams Building, College Park, MD 20742; (301) 405-6748.